

中文界面諮詢委員會
第十四次會議紀錄

日期： 二零零四年十月十五日(星期五)

時間： 下午二時三十分

地點： 香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十五樓
資訊科技總監辦公室會議室

出席者：

麥鴻崧先生 (主席)

李友強先生

邱湘營女士

容啟泰先生

陸鏡光博士

陸勤博士

陸麗仁女士

張群顯博士

葛珮帆博士

潘應麟先生

鄭家安先生

藺蓀先生

鄭偉康先生

王錫泉先生

秦少雄先生 (秘書)

列席者：

黎汝海先生 總系統經理

陳志賢先生 高級系統經理

缺席者：

巫偉明先生

陳松齡先生

陳真良博士

鄒嘉彥教授

1. **主席**歡迎各委員出席第十四次中文界面諮詢委員會(中諮會)會議，並指出是次**中諮會**會議是政府資訊科技總監辦公室於本年七月一日正式成立之後的第一次會議。**主席**簡短介紹政府資訊科技總監辦公室是由前資訊科技署及工商及科技局轄下通訊及科技科內負責資訊科技工作的部別合併而成，負責統領政府內外推行資訊及通訊科技，而**秘書處**已於本年七月二日發信通知各位委員有關的資訊。副資訊科技總監(營運)於本年七月一日架構重組後，代替前資訊科技署署長出任**中諮會主席**。而前工商及科技局代表的席位，亦會由政府資訊科技總監辦公室代表出任。
2. **主席**報告**鍾郝儀女士**、**姜永正博士**、**何立耀先生**，三位中諮會委員由於私人理由，未能夠繼續參與**中諮會**的工作，他們分別於去年十二月二十六日、本年二月九日及本年八月三日，辭去中諮會委員職務。**主席**代表**中諮會**多謝三位前委員在任內為推廣共通中文界面所作出的貢獻。
3. **主席**亦很高興能夠邀請到國際商業機器中國香港有限公司的**邱湘營女士**和香港生產力促進局的**容啟泰先生**出任**中諮會**委員。**邱湘營女士**的任期是由本年二月二十一日至二〇〇五年五月三十一日，**容啟泰先生**的任期是由本年三月三十一日至二〇〇五年五月三十一日。

議程(1)：審議上次(二零零三年十月二十一日)會議紀錄

4. 與會者通過上次會議紀錄，無須作任何修改。

議程(2)：上次會議事項跟進

5. **陳志賢先生**就上次會議紀錄第 13 段報告，由前**資訊科技署**及**中諮會**合辦的第二屆「兩岸四地中文數字化合作論壇」會議於本年二月二十三日至二十五日在香港舉行。是次為期三天會議，邀請到了三十多位內地、澳門、台灣和香港的語言文字和信息處理方面的專家代表，探討兩岸四地中文數字化進展情況、中文字頻及詞頻統計、語詞關聯、古漢字編碼以及少數民族文字信息化等議題。

大會議決由台灣代表於 2005 年主辦下一屆「兩岸四地中文數字化合作論壇」會議。

6. 主席希望各委員繼續支持及參與會議，協助推動兩岸四地中文數字化的工作。秘書處將會在收到台灣聯絡員有關下次會議安排資料之後分發給各委員以作參考。

議程(3)：新議事項

(3)(a)(i) 「中文電腦用字工作小組」工作進展報告（中諮文件編號 2004/01）

7. 張群顯博士向與會者介紹《中諮文件編號 2004/01》。自上次中諮會會議後，「中文電腦用字工作小組」舉行了兩次會議，所討論的主要事項包括：
- (a) 《香港增補字符集》內的字符(8D41)與大五碼基本字(C9DB)經查證屬同一個字符，所以把《香港增補字符集》內的內碼為 8D41 定為內碼 C9DB 的兼容碼位；
 - (b) 決定為香港增補字符編訂倉頡碼及粵語拼音，工作會首先由核心常用字做起；
 - (c) 就 2003 年 4 月為 ISO 10646 國際基本子集工作所提交的香港常用字作出跟進，把更新版本提交予 IRG 考慮；
 - (d) 於第 34 次會議中確認《電腦用漢字粵語拼音表》，並提交予中諮會考慮通過。

3(a)(ii) 「中文資訊科技工作小組」工作進展報告（中諮文件編號 2004/02）

8. 陸勤博士向與會者介紹《中諮文件編號 2004/02》。她表示自上次中諮會會議後，「中文資訊科技工作小組」舉行了兩次會議，所討論的主要事項包括：
- (a) 《香港增補字符集》大五碼處理方案。由於大五碼再進行擴充在技術上存在大問題，而且可能會令公眾人士誤會，以為中諮會在推廣 ISO 10646 的同時，仍然會為《香港增補字符集》長期地繼續支援大五碼的應用，所以現在是適當時候考慮停止為《香港增補字符集》支援大五碼。小組會制定建議提交中諮會考慮；
 - (b) 落實「兩岸四地中文數字化合作論壇」的安排與香港

代表名單；

(c) 為《香港增補字符集》編訂 HKSCS-2004 版本，並提交建議予中諮會考慮；

(d) 討論「表意文字小組」第二十二次會議相關事項。

9. 陸勤博士建議可考慮在現有的《香港增補字符集》增收原則中加上一項：新增字一定是已定義及公布的 ISO 10646 國際編碼標準字符。由於建議涉及《香港增補字符集》增收原則，主席建議先交由「中文電腦用字工作小組」詳細討論，與會者同意。
10. 主席多謝張群顯博士及陸勤博士作出報告。與會者通過該兩份工作報告。

(3b) 確認通過《電腦用漢字粵語拼音表》

11. 陳志賢先生向與會者報告，「中文電腦用字工作小組」在第三十四次會議上確認通過「粵音專責小組」提交的《電腦用漢字粵語拼音表》，並建議由秘書處把《電腦用漢字粵語拼音表》以傳閱方式提交中諮會委員確認。

秘書處於二零零四年六月二十一日將《電腦用漢字粵語拼音表》的打印本連同有關發展計劃的介紹文件分發給各中諮會委員。秘書處已收到所有委員的回覆確認，其中十二位委員表示支持。中諮會於二零零四年八月四日正式確認通過《電腦用漢字粵語拼音表》。

秘書處已於八月中完成在網頁上建立超連結，方便市民查閱及下載該表使用。

12. 容啟泰先生提問在利用《電腦用漢字粵語拼音表》有關資料開發軟件前，是否須要先獲書面批准。經初步討論後，鑑於有關問題，涉及知識產權擁有權，比較敏感及複雜，陸勤博士建議在會後再詳細研究。容啟泰先生同意。
13. 主席查詢有關公眾人士從網站下載該表的最新次數，陸勤博士說超過五千人曾經登入該網站，並且向大家介紹推廣《電腦用漢字粵語拼音表》的工作，包括：於七月舉行新聞發佈會、在一些中學內向老師及學生們介紹、並且在

一些中學的教學用電腦上安裝以供老師及學生們試用。

(3c) 確認《香港增補字符集》字符增收申請（中諮文件編號 2004/03）

14. 陳志賢先生向與會者介紹《中諮文件編號 2004/03》文件內容，與會者確認「中文電腦用字工作小組」的審核結果。

(3d) 審議《香港增補字符集》編訂倉頡碼及粵語拼音（中諮文件編號 2004/04）

15. 陳志賢先生向與會者介紹《中諮文件編號 2004/04》文件內容。與會者經討論後，通過接納文件內就《香港增補字符集》編訂倉頡碼及粵語拼音所作出的建議，由「中文電腦用字工作小組」先為《核心常用字符表》內由香港特區提交的 229 個字符編訂倉頡碼及粵語拼音，然後按序處理其他在 IICORE 內的《香港增補字符集》字符。

(3e) 審議《香港增補字符集》大五碼處理方案（中諮文件編號 2004/05）

16. 陳志賢先生向與會者介紹《中諮文件編號 2004/05》文件內容。初步建議分四個階段進行。

- 第一階段：「中文資訊科技工作小組」討論有關細節安排，完成後提交予中諮會審議；
- 第二階段：中諮會發布停止為《香港增補字符集》提供大五碼兼容位編碼的日期及有關安排；秘書處依據上述有關細節安排聯絡業界，為有需要過渡至 ISO 10646 國際編碼標準的資訊科技系統，儘早安排技術上的配套並準備提供協助；
- 第三階段：政府資訊科技總監辦公室發布過渡至 ISO 10646 國際編碼標準的指引並為有需要者安排協助；
- 第四階段：停止為《香港增補字符集》提供大五碼兼容位編碼及檢討。

17. 與會者經討論後，通過接納文件內就《香港增補字符集》大五碼處理方案所作出的建議，由「中文資訊科技工作小組」繼續討論並完成有關細節安排，再提交予中諮會審議。

(3f) 匯報表意文字小組第二十二次會議的討論事項(中諮文件編號 2004/06)

18. 主席向與會者介紹陸勤博士在表意文字小組第二十二次會議內得到各會員代表支持，推選為新一屆的小組召集人，建議亦已經被 WG2 接納確認。主席代表中諮會祝賀陸勤博士在國際性的表意文字小組的工作成就。
19. 陳志賢先生向與會者介紹《中諮文件編號 2004/06》文件內容。
20. 主席指出表意文字小組有關工作，特別是 ISO 10646 國際基本子集，將有利於無線平台上的中文應用軟件。陳志賢先生報告秘書處與香港無線發展中心就有關事宜經已聯絡開會，交換有關資料，並且建議香港無線發展中心向軟件開發商發布有關資料。

(3g) 審議正式修訂《香港增補字符集》(中諮文件編號 2004/07)

21. 陳志賢先生向與會者介紹《中諮文件編號 2004/07》文件內容。
22. 與會者經討論後，通過接納文件內就正式修訂《香港增補字符集》所作出的建議，交由「中文資訊科技工作小組」落實編訂《香港增補字符集－2004》及向中諮會建議確認並作出公布。

議程(4)：其他事項

23. 陳志賢先生向與會者匯報政府推出與擴展區 B 相容的一套參考字形及輸入軟件的有關資料。為加強推廣及鼓勵各界採用 ISO 10646 國際編碼標準，特別是「ISO/IEC 10646:2003」內擴展區 B 版本的標準，政府已於本年七月十五日正式為與擴展區 B 相容的應用程式裝備了一套參考字形及輸入軟件，以展示擴展區 B 的功能。
24. 該軟件支援國際標準化組織在二〇〇四年四月發表的 ISO 10646 國際編碼標準最新版本 (ISO/IEC 10646:2003)，以及《香港增補字符集－2001》，並提供倉頡、簡易、筆劃數目和統一碼內碼四種輸入法。用戶在「微軟視窗 XP」平台上使用這套中文輸入軟件，就可以輸入、顯示和列印 ISO 10646 國

際編碼標準所支援的《香港增補字符集－2001》中文字符。

25. 該軟件包含 1,600 多個已納入在 ISO 10646 擴展區 B 內的《香港增補字符集－2001》字符。這些中文字符是根據 ISO 10646 標準制定，同時亦採取了由中文界面諮詢委員會和香港特別行政區政府於二〇〇二年二月共同制定的《香港電腦漢字宋體(印刷體)字形參考指引》所列明的規格。

散會時間

26. 會議於下午四時五十分結束。下次會議日期待定。

副本分送

檔號：GCIO 61/61/1/9

資訊科技總監辦公室
二零零四年十月